



# Savigny lès-Beaune

Guide de visite  
*City Guide*



& **Beaune**<sup>®</sup>  
*Pays Beaunois*

étonnante!  
**Bourgogne!**

© M. Joy

# Bienvenue à Savigny !

Entre la montagne de Corton et Beaune, Savigny-lès-Beaune est un authentique village vigneron. Son vignoble très ancien s'étale sur les deux flancs de coteaux que termine la verdoyante vallée du Rhoin. Au cœur du village, une balade vous réserve une découverte pleine de charme et même quelques surprises, entre château, jolies demeures bordées de pierres sèches et petit patrimoine amoureux restauré.

*Between the Corton hills and Beaune, Savigny-lès-Beaune is an unspoiled winemaking village. Its ancient vineyards extend over two hillsides that end in the lush Rhoin valley.*

*A walk through the village centre is a pleasant way to explore this charming village, offering a few surprises, such as the château, some attractive houses bordered by dry-stone walls and some lovingly restored examples of local heritage.*



Visitez Savigny-lès-Beaune

2  
Discover Savigny



Des vins nourrissants, théologiques...

6  
Nourishing, "theological" wines...



Savigny, côté nature...

8  
Savigny's natural aspect...



Savigny en Fêtes !

10  
Savigny celebrating



Plan de Savigny

12  
Map of Savigny

## SURPRENANT

Le château veille sur des collections de voitures, de motos et d'avions de chasse.

*The château contains collections of cars, motorcycles and fighter planes.*

le château du 14<sup>e</sup> siècle



## BELLES MÉCANIQUES

Avec ses 250 motos, le château est un must pour les amateurs : des bolides historiques dont celui du maire de Dijon, inventeur du cocktail éponyme, le Chanoine Kir.

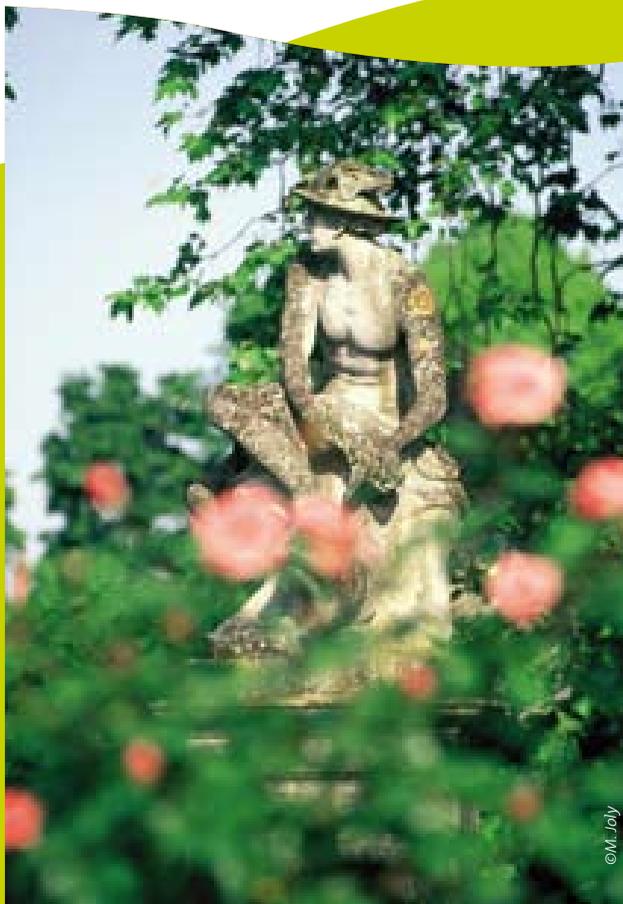
**With its 250 motorcycles, the château is a must for enthusiasts:** historic racing machines, including the one owned by the mayor of Dijon, Canon Kir, who invented the cocktail that bears his name.

## TERROIR & COLLECTION

**Ancien pilote de course et viticulteur,** le propriétaire a fait le pari d'un étonnant mélange entre un imposant château du 14<sup>e</sup> siècle, une ébouriffante collection de voitures de course Abarth et une escadrille d'avions de chasse.

**A former racing driver and winegrower,** the owner gambled on a surprising combination of an imposing 14th Century château, an astonishing collection of Abarth racing cars and a squadron of fighter planes.





©M. Joly

**Jardin avec vue ! Classé Monument Historique, le manoir Chandon de Briailles** est une ravissante folie du 18<sup>e</sup> siècle. Ses jardins à la française, adoucis par une profusion de rosiers, mènent à une grotte en forme de coquille où Diane, Isis et Mercure veillent sur le jardin.

*Listed as a Historic Monument, Chandon de Briailles manor is a delightful 18th Century folly. Its French-style gardens are softened by an abundance of rose bushes, lead to a shell-shaped grotto in which Diana, Isis and Mercury watch over the garden.*

©Deflandre



**Chargée d'histoire(s) ! L'église Saint Cassien dont l'origine remonte au 7<sup>e</sup> siècle.** À voir pour son remarquable clocher roman à base carrée et flèche octogonale et pour les anges de sa fresque du 15<sup>e</sup> siècle attribuée à l'école de Van Der Weyden.

*The church of Saint Cassien goes back to the 7th Century and has a wealth of history (and stories!). Well worth a visit for its remarkable Romanesque bell-tower, with its square base and octagonal spire, and for the angels in its 15th Century fresco, attributed to the Van der Weyden school.*

©M. Joly



A voir aussi

#### PITTORESQUES

**Les ruelles du village, l'ancien four communal, les deux lavoirs,** sans oublier les inscriptions malicieuses gravées aux frontons des porches et des maisons « il ne faut pas donner son appât au goujon quant on peut espérer prendre une carpe ».

*The narrow streets of the village, the former communal oven, the two wash-houses and the mischievous inscriptions engraved on the pediments of porches and houses: "don't waste your bait on a dudgeon when there's a chance of catching a carp".*

# Savigny-lès-Beaune

Un vignoble historique !

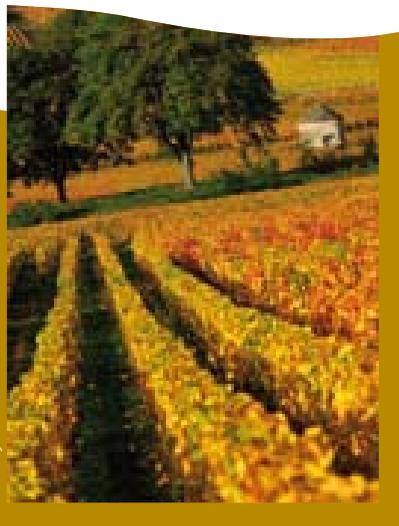
Des vins nourrissants, théologiques... - Nourishing, "theological" wines...

## GRAVÉS DANS LA PIERRE.

« Les vins de Savigny sont nourrissants, théologiques et morbifuges ».

*The wines of Savigny are told to be nourishing and spiritual, giving you (eternal) life.*

SAVIGNY  
VIN S DE  
VIN S NOURRISSANTS  
THEOLOGIQUE S ET MORBIFUGES



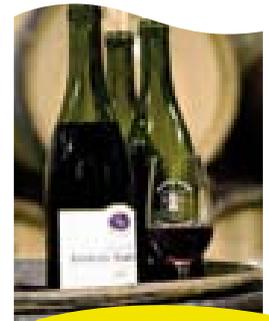
## UN VIGNOBLE HISTORIQUE

et d'illustres propriétaires tels les Ducs de Bourgogne, les Cisterciens et jusqu'aux Papes qui qualifièrent les crus de Savigny de « théologiques ».

*A historic vineyard and illustrious owners such as the Dukes of Burgundy, the Cistercians and even the Popes, who called Savigny's wines "theological".*

**L'appellation, une des plus vastes de la Bourgogne**, compte 306 ha. en Pinot Noir et 42 ha. en Chardonnay. 22 parcelles appelées « climats » sont classées en 1<sup>ers</sup> crus. Une rareté dans la Côte de Beaune, Savigny produit aussi un vin festif : le Crémant de Bourgogne.

*The appellation is one of the biggest in Burgundy, with 306 h. of Pinot Noir and 42 h. of Chardonnay. 22 parcels, known as "climats" are classified as "1<sup>ers</sup> crus". Something which is rare in the Côte de Beaune, Savigny also makes a festive wine: Crémant de Bourgogne.*



Savigny, côté nature... - Savigny's natural aspect...

# Savigny-lès-Beaune

En suivant la vallée du Rhoin !

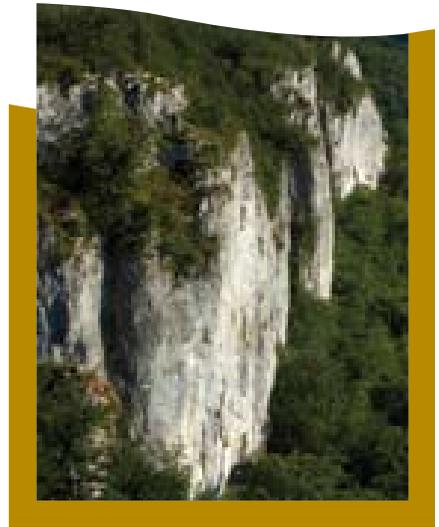


©M. Joby

**PURE NATURE**  
En quittant Savigny, le Rhoin se faufile le long de la vallée jusqu'aux falaises de Bouilland.  
*As it leaves Savigny, the Rhoin makes its way along the valley to the Bouilland cliffs.*

**Les falaises de Bouilland, un paysage majestueux,** un sanctuaire botanique et un paradis pour les amateurs de randonnées.

**The Bouilland cliffs: a majestic landscape,** a botanical sanctuary and a paradise for walkers.



©M. Joby

**RANDO : au départ de Savigny-lès-Beaune, deux idées promenades :**

- Le chemin des bois, une balade facile à faire en famille pour découvrir le site verdoyant de Fontaine-Froide.
- Le chemin des Vignes, pour une promenade dans les vignes et à travers bois.

**Two suggested walks starting from Savigny-lès-Beaune:**

- "Le chemin des bois", an easy family walk that explores the lush green Fontaine-Froide site.
- "Le chemin des Vignes", for a walk in the vineyards and through the woods.



©E. Deflandre

# Savigny en fête !

## Cousinerie de Bourgogne

Entrez dans l'une des plus célèbres confréries bachiques de Bourgogne en partageant un dîner d'exception. La Cousinerie de Bourgogne célèbre la Bourgogne et son Vin dans une tradition d'hospitalité. Elle a pour devise « Toujours gentilshommes sont Cousins ». Les festivités, dites cousinages, ont lieu en janvier, mai et novembre.

*Enjoy and outstanding dinner and join one of Burgundy's most famous Bacchanalian brotherhoods. The "Cousinerie de Bourgogne" celebrates Burgundy and its wine in a tradition of hospitality. Its motto is "Toujours gentilshommes sont Cousins" – Gentlemen are always Cousins. The festivities, known as "cousinages", take place in January, May and September.*



©Cousinerie de Bourgogne

## Bienvenue à Savigny

**Mai**

Les viticulteurs vous font découvrir, dans la fraîcheur de leurs caves voûtées, les multiples saveurs des vins de Savigny et vous parlent de leur métier avec passion. Savigny Village ou 1<sup>er</sup> Crus, blancs ou rouges, Crémants de Bourgogne : tous ces vins sont au rendez-vous. Musique, expositions et manèges vous accompagneront.

*In the cool surroundings of their vaulted cellars, the winegrowers will help you discover the many flavours of Savigny wines and talk enthusiastically about their work. Savigny Village or 1<sup>er</sup> Crus, white or red, Crémants de Bourgogne... all these wines are there for you to try, against a background of music, exhibitions and carousels.*



© Bienvenue à Savigny

## Savigny en tous sens

**Juillet**

Parcours initiatique durant lequel vous allez arpenter les coteaux, traverser les bois et admirer l'étendue du vignoble et des forêts de Savigny-lès-Beaune.

Dégustations insolites de cépages et gourmandises. Repas bourguignon dans un cadre champêtre. Laissez-vous séduire par une journée de douceur...

*An introductory circuit during which you will stride across hillsides and through woods, and admire the extent of Savigny-lès-Beaune's vineyards and forests. Unusual tastings of varietal wines and delicacies. A Burgundy meal in a country setting. Abandon yourself to a day of sheer pleasure...*



© Savigny en tous sens

# Événements-Events

## Foulée des Vendanges

**Octobre**

Un grand rendez-vous sportif, convivial et une course de 10 km dans un vignoble paré des plus belles couleurs de l'automne. Parrainée par de grands sportifs, la Foulée accueille 600 coureurs dont les meilleurs régionaux et nationaux.

*A great, friendly sporting event, with a 10km race through the vineyards, wearing their finest autumn colours. Patronized by leading sportsmen and women, the "Foulée" attracts 600 competitors, including leading regional and national runners.*



©Foulée des Vendanges

## Savigny par tous les temps

Mordus de photos, envoyez votre meilleure photo de Savigny-lès-Beaune. Sous le soleil, sous la pluie, noyée dans le brouillard ou brillante sous le givre et la glace !

Au détour d'un chemin de vignes... en suivant le cours de la rivière... en observant le travail des vignes... laissez libre cours à votre imagination ! L'Agence exposera les 20 meilleures interprétations de Savigny.

*You are a passionate photographer ? Send us your favorite picture of Savigny-lès-Beaune! Up to you to make your choice of the atmosphere and season that you prefer: the village of Savigny-lès-Beaune is full of charms whether it be in summertime or in the autumn mist... The Tourist Office will exhibit a selection of the best pictures.*



© M. Joly

## Banalités autour du four

**Juin**

Venez acheter votre pain au four banal de Savigny-lès-Beaune ! Fabrication et cuisson à l'ancienne, vente sur place sans oublier un marché « nature » pour faire le plein de bons produits régionaux.

*Come and buy your bread from Savigny-lès-Beaune's communal oven! Made and baked in the old-fashioned way and sold on the spot. There's also a "nature" market where you can buy good regional products.*



© M. Joly

## INDEX DES RUES / STREET INDEX

### A

Autoroute A6-E15.....E4

### B

Beaune (rue de).....F3  
 Bouilland (route de).....A1-B1/B1-C2  
 Boulanger et Vallée (rue).....E2  
 Bourgogne (rue de).....D3  
 Bouteiller (rue du).....C4  
 Bouze (rue de).....C3

### C

Carrières (chemin des).....C4-C3  
 Chanson Maldant (rue).....D2-E2  
 Chanterives (rue des).....A1  
 Chenove (voie communale 07).....E2  
 Chorey (rue de).....F3  
 Ciel (rue du).....C3  
 Cigales (rue des).....D2  
 Cîteaux (rue de).....D2  
 Combattants (avenue des).....E3  
 Couturié (rue).....C2-D2  
 Cyrot (rue Henri).....E3-F3

### D

De Gaulle (rue Charles).....F3-F4  
 Donin (rue du Chanoine).....D3

### E

Eglise (place de l').....E2-E3  
 Eglise (ruelle de l').....E3

### F

Fatains (rue des).....A1-B2  
 Fion (rue Eulalie).....C2-D2  
 Four (rue du).....D2  
 Fourmier (place).....D2-D3

### G

Girard (rue Arthur).....C2  
 Goby (rue Soeur).....E3  
 Grande Chaume (rue de la).....A1  
 Grand Hâ (rue du).....A1  
 Guettottes (chemin des).....E2  
 Guyot (rue du Docteur).....E2-E3

### I

Imbault (rue).....D2

### J

Jarron (rue du).....D2-E2

### L

Leclerc (rue du Général).....D3-E3  
 Lumes (chemin des).....A1-B2

### M

Maldant (rue Paul).....D2  
 Mère Fontaine (rue de la).....D2  
 Meurgers (rue des).....B2  
 Moulin (rue Jean).....F3

### N

Noura (rue de la).....C3-C2

### P

Péjot (rue).....E2  
 Pesquidoux (rue de).....D3-D4  
 Petites Chanterives (rue des).....A1  
 Philippon (ruelle).....D2  
 Porches (rue des).....E3

### R

Richard (rue).....D3-D2  
 Rhoïn (rue du).....B2-C2

### S

Soleil (autoroute du).....D4-E4  
 Saint-Cassien (impasse).....B1-C1  
 Serpente (ruelle).....D2

### T

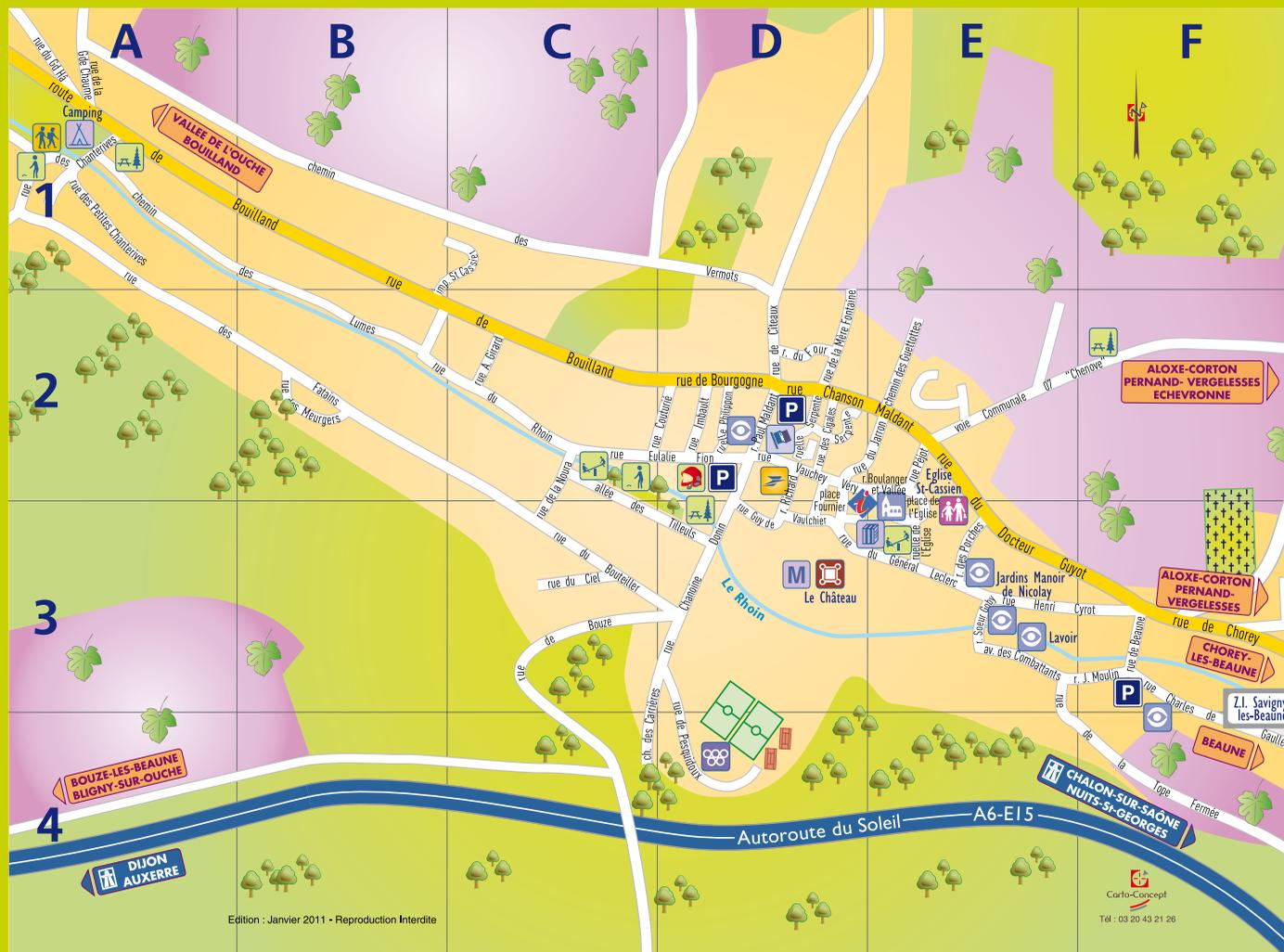
Tilleuls (allée des).....C2-D3  
 Tope Fermée (rue de la).....E3-F4

### V

Vauchey Véry (rue).....D2  
 Vauchier (rue Guy de).....D3  
 Vermots (chemin des).....B1-D1  
 Voie Communale 07.....E2

## LIEUX PUBLICS / PUBLIC PLACES

Aire de jeux.....C2/E3  
 Aire de Pique-Nique.....A1/D3/E2  
 Bibliothèque.....D3-E3  
 Complexe Sportif.....D4  
 Départ de Randonnée.....A1  
 Ecole.....E3  
 Eglise Saint-Cassien.....E2-E3  
 Jardins Manoir de Nicolay.....E3  
 Lavoir.....E3  
 Le Château.....D3  
 Mairie.....D2  
 Musée.....D3  
 Office de Tourisme.....D3-E3  
 Parking.....D2/E3  
 Pompiers.....D2  
 Postes.....D2  
 Terrain de Boules.....A1/C2



Edition : Janvier 2011 - Reproduction Interdite

Carlo-Concept  
 Tél : 03 20 43 21 26

## ACTIVITES TOURISTIQUES

### PATRIMOINE

- Eglise, Chapelle, Abbaye
- Château
- Musée
- Autres Curiosités

### LOISIRS ET DETENTE

- Aire de Pique-Nique
- Aire de Jeux
- Terrain de Boules

### PAYSAGE

- Vignoble

### ACTIVITES SPORTIVES

- Stade
- Tennis
- Complexe Sportif

### EQUIPEMENTS TOURISTIQUES

- Camping

## LEGENDE

## INFORMATIONS PRATIQUES

### POINT D'INFORMATION TOURISTIQUE

- Office de Tourisme

### SERVICES

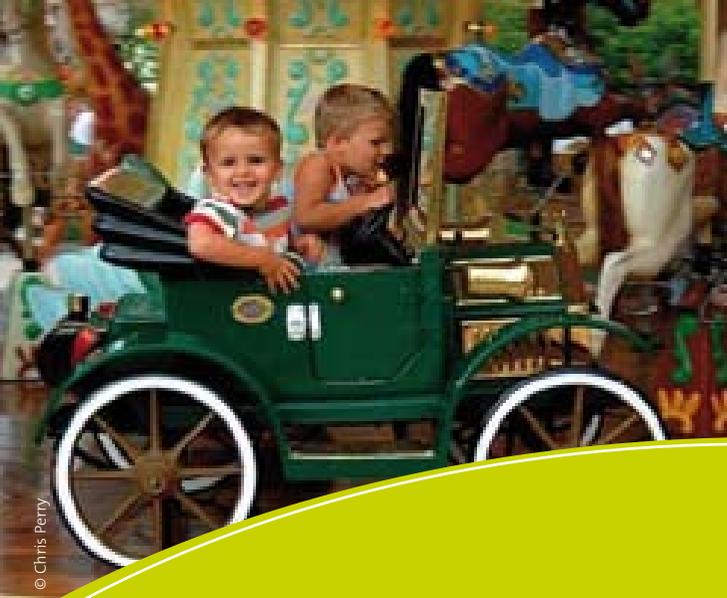
- Cimetière
- Hôtel de Ville
- Pompiers
- La Poste

### ENSEIGNEMENT

- Ecole, Groupe Scolaire
- Bibliothèque

### STATIONNEMENT

- Parking
- RANDONNEE
- Départ de Randonnée



© Chris Perry



© Atelier Photo Muzard

OFFICE DE TOURISME BEAUNE & PAYS BEAUNOIS\*\*\*  
ANTENNE DE SAVIGNY-LÈS-BEAUNE

OFFICE DE TOURISME BEAUNE & PAYS BEAUNOIS\*\*\*  
ANTENNE DE SAVIGNY-LÈS-BEAUNE



***Pass Pays Beaunois** Ticket service to choose visits, activities or events in Beaune and all over Burgundy.*



***Pass Pays Beaunois** Billetterie de sites, prestations touristiques et spectacles.*



***Boutique** Items, guides, maps and publications on the region on sale.*



***Boutique** Vente d'objets, de guides, cartes touristiques et publications sur la région.*



***Vignobles & Découvertes**: look for the national seal distinguishing special offers based on the vineyards.*



***Vignobles & Découvertes**: label national distinguant une offre complète sur la thématique du vignoble.*



**Office de Tourisme Beaune & Pays Beaunois\*\*\***  
Antenne de Savigny-lès-Beaune  
4, place Fournier – 21420 SAVIGNY-LÈS-BEAUNE  
Tel : 03 80 21 63 70  
Email : [ot.savigny@orange.fr](mailto:ot.savigny@orange.fr)  
[www.mairie-savignylesbeaune.fr](http://www.mairie-savignylesbeaune.fr)



**Office de Tourisme Beaune & Pays Beaunois\*\*\***  
Antenne de Savigny-lès-Beaune  
4, place Fournier – 21420 SAVIGNY-LÈS-BEAUNE  
Tél : 03 80 21 63 70  
Email : [ot.savigny@orange.fr](mailto:ot.savigny@orange.fr)  
[www.mairie-savignylesbeaune.fr](http://www.mairie-savignylesbeaune.fr)

